REGIONAL TRIAL COURT BRANCH 24 Cebu City

PEOPLE OF THE PHILIPPINES, Plaintiff,

- versus -

CRIM, CASE NO. CBU 91623

THOMAS MICHAEL RUCHLAND, A.K.A. "MIKE",

Accused.

FOR: VIOLATION OF SEC. 4(e)
IN RELATION TO SEC 6(a)
OF RA 9208 QUALIFIED
TRAFFICKING

Stenographic Notes
(Upil DA, 2011)

Testimony of Jenny Baran, Private Offended Party,
Direct Examination

Beatriz Cua Espartero Court Stenographer III

Republic of the Philippines Regional Trial Court of Cebu 7th Judicial Region Branch 24 Cebu City

PEOPLE OF THE PHILIPPINES, Plaintiff,

- versus -

CRIM. CASÉ NO.CBU-91623

THOMAS MICHAEL
RUCHLAN A.K.A. "MIKE",
Accused.

Transcript

Of stenographic notes taken during the continuation of the hearing of the above entitled case before the Honorable Presiding Judge Olegario R. Sarmiento, Jr. of the Regional Trial Court of Cebu, Branch 24, 3rd Floor, The Chief Justice Marcelo B. Fernan Hall of Justice, Capitol Compound, Cebu City.

April 04, 2011 (Date of Hearing)

COURT PERSONNEL PRESENT:

1. Hon. Olegario R. Sarmiento, Jr. - Presiding Judge;

2. Beatriz Cua-Espartero - Stenographer,

3. Ma. Lucia P. Padungao - Court Interpreter; Kand elm beiden France vor nos drese Sagen collen.

APPEARANCES:

1. Associate Prosecution - For the State Attorney Jenelyn V. Forrosuelo

Dioser private Staatsanwall wind von der plup. Pagroning bezallt. Es ist das orste mal; - For the Private Prosecution das en

2. Atty. Jo-Ann T. Suarez-Pabriga

- For the Defense purcher Shaahanwalt 3. Atty. Alex D. Tolentino

(Nedenblager) aufhit. Da er sich herrum einen Auslander als angl-

When this case was called for hearing: plagten handelt.

In vargleichbaren Fallen ist nur ein

vorsil Caferer Staats anwalt au Leguch

PROSECUTOR FORROSUELO

For the State, Your Honor.

ATTY PABRIGA

Good morning, Your Honor, respectfully appearing as private prosecutor. We are ready, Your Honor.

COURT:

Where is counsel for the accused?

ATTY PABRIGA

It appears that Atty. Tolentino is not yet around, Your Honor. May we ask for a second call, Your Honor.

PP CR API TSI

[A

dW

199

TA

PP V THOMAS MICHAEL RUCHLAN CRIM. CASE NO. CBU-91623 APRIL 04, 2011 TSN - Espartero

When this case was called again:

COURT:

Okay, second call.

COURT INTERPRETER:

People of the Philippines versus Thomas Michael Ruhland a.k.a. "Mike" for Violation of Section 4 (e) in relation to Section 6(a) of R.A. 9208 (Qualified Trafficking).

1 the same the general to habe member to behave the back of any gelden days of Title happe.

1 the man aux me yem and and making maching

PROSECUTOR FORROSUELO

For the State, Your Honor.

ATTY PABRIGA

Same appearance for the Private Prosecution, Your Honor.

ATTY TOLENTINO

Good afternoon, Your Honor, respectfully appearing for the accused. We are ready, Your Honor.

COURT

Ready for pre trial?

ATTY PABRIGA

Yes, Your Honor.

· COURT

Any proposals from the Prosecution?

ATTY TOLENTINO

Your Honor please, before we go to the pre trial proper, Your Honor, may I know from the Children's Legal Bureau as to how come they are representing the Private Complainant.

ATTY PABRIGA Full zu tun? Die beiden Frauen einel persönlich amwersend: Wer blagt mich als nächster an? Die Klofrau?

We are counsels of the PWC, Your Honor, Provincial Women's Commission, Your Honor.

This is the first time that the Prosecutor hire a private Attorney. The government pay a private Attorney? For what and when the government has Prosecutors then? Is the Prosecutor Forrosulo not able ATTY TOLENTINO to handle this case?

ATTY TOLENTINO to handle this case?

It looks like the Daeloly of Forrosulo pay also for the job years ago, to get this position for his child. Much befor is for the prosecuters and other justice (also police) employs to go to school for study the skills and If they are counsels of the Provincial Women's Commission, not let Dadely does that give them the authority to represent all complainants pay for it in cases like this, Your Honor. Because, as far as I understand the private complainants are represented, of course, by the Public Prosecutor.

Normal ust an affect der Stadsanualt

COURT

The Prosecution Attorney, what can you say?

PROSECUTOR FORROSUELO

Ah, yes, Your Honor. Actually, Your Honor, the PWC lawyers are authorized by our office to assist us, Your Honor in prosecuting this case.

COURT:

AF

TS

IA

00

TA

TA

00

So, it is your office who is handling the prosecution of this case?

PROSECUTOR FORROSUELO

Yes, Your Honor. Was macht dann der regulare Staatsanwalt?

COURT

Okay.

ATTY TOLENTINO

Not the authority coming from the Private Complainants?
Means, for the following lies of the women, they get the less Ably, of Cebu!

COURT Why the government cloud pay then my Atty to?

And, it will be Attorney Pabriga who will actively participate in the pre trial conference, we might require Prosecution Attorney Jenelyn Forrosuelo to give authority now, for the record.

PROSECUTOR FORROSUELO

Yes, Your Honor, for the record I would like to manifest that I am giving the authority to Attorney Suarez to conduct the pre trial conference, Your Honor, as well as to present the first prosecution witness, Your Honor, under my direct control and supervision.

COURT

So, any proposals from the prosecution now?

ATTY PABRIGA

Our first proposal, Your Honor, will the defense admit that the two Private Complainants were minors at the time of the incident, Your Honor.

The fire women fold me, they are 18 and 19. They are also no NSO confication shown, only Baptism and Register files and this is not allowed in the philo, law. But the count accept it?!

ATTY TOLENTINO. For what the Philippines has law and don't follow it?

I have not seen them, Your Honor, so, I cannot say that they are minors. Nobody can say that, because there is no NSO. Certification until now.

ATTY PABRIGA

They are around, Your Honor.

PRO

COURT

Provisional admission or ... No che what it means? K Some Seely can help me please?

ATTY, TOLENTINO

Denied, Your Honor, for lack of knowledge, Your Honor.

COURT-

Okay, what else?

ATTY PABRIGA

Will also the defense admit, Your Honor, the identity of the accused. Your Honor, that he is the same accused charged in this case: In den vorausgehenden Anden sind bereits drei verschiedere Evelyns aufgelisted - Asintista, Asculista und Macasling, sovie Ewei vers dicalene Jennys - Jenelyn und Jenny.

ATTY TOLENTINO Wer ist num wer?

That is admitted, Your Honor.

ATTY PABRIGA

That would be all for the Prosecution, Your Honor.

TA

IOD

COURT

ED HE

FTA

Okay, any proposal from the defense?

ATTY TOLENTINO

The court ask for evidence and Aty. Pabriga

present a nitners? If they can show evidence, then it will be

COURT out of court already, because there are no evidence. I have to wait

11/2 years in Jail before they can present the first faked evidence

Okay, no proposal. Are you ready to present your evidence? faked and

planted (planted = add evidence from the NBI, what was not there before)

You will see it later (14/2 year) on picture from NBI and from the

ATTY PABRIGA court.

Yes, Your Honor, we are ready to present our first witness, Your Honor.

COURT

Is she a minor? Where is the NSO Certification?

ATTY PABRIGA

Yes, Your Honor.

COURT

Okay, we will allow them to testify so that we'll get done.

CRIM. CASE NO. CBU-91623 CRIM APR APRIL 04, 2011 MSI TSN - Espartero COU ATTY PABRIGA Thank you, Your Honor. May we call to the witness stand our first witness, Your Honor, Jenny Baran. May we move for the exclusion of the public, Your Honor. ITA COURT: You mean to say that we will just be the ones around? COL ATTY PABRIGA Yes, Your Honor. COURT So, we might as well, go to the Chamber "na lung". Inglish is the offical language of the Philippines, not laburano, "na lang" ATTY PABRIGA na lang means in english = only If you would allow, Your Honor. COURT I do not know who among in the public to exclude ATTY TOLENTINO Warren wurden die baden Frauen in Jugeneland gebracht? Von mener Person ist bein legress zu crivanten. In the Child Witness Rule, they are supposed to be aided by parents, Your Honor. Warum wurden die beiden France erst dres Wochen spater ins Jugundamt gebracht? Die Eldem sind presant und / Also warum Juguidamet, obwold nicht einmel das Alder der France eindenlig nachgewiesen werden hann.

CKI APR NST

ITA

CRIM. CASE NO. CBU-91623 APRIL 04, 2011 TSN - Espartero

PROSECUTOR FORROSUELO

The Social Worker is here, Your Honor, Ma'am Fe Bacaltos, Your Honor.

COURT

Is the child under the custody of the Social Worker?

ATTY PABRIGA

Yes, Your Honor.

ATTY TOLENTINO

Yes, Your Honor, but, under the Rule the child may be aided by the parents so that they could be properly guided.

Another break against the own philps down from the court now.

The parents were in the court several times, but the court ignore it also.

We might as well ask the child because there is the CASAGAL if we find out that the parents are not supportive. So, we might as well ask the child. The Prosecution what can you say. You want to be assisted by the parents? I want categorical answer for the record, because she was just nodding her head.

Angebriche Minderjahrige entscheiden also nicht das Jugendamt oder

COURT INTERPRETER: (after translating and explaining to the child in vernacular the statement of the Court)

The child said, No, Your Honor. Who said this? Atty. Pabriga or Prosecutor Forrosaelo? h One is cleare not the woman Jenny Baran! Only modding her head! Great Court.

I'A

PP V CRIM APRII TSN-

PROS

COU

TA

ľA

C

PP V THOMAS MICHAEL RUCHLAN CRIM, CASE NO. CBU-91623 APRIL 04, 2011 TSN - Espartero

ATTY PABRIGA

Before I proceed, Your Honor, may I ask the personality of the girl next to Fiscal Forrosuelo.

COURT

Who is she?

ATTY TOLENTINO

She is the live in partner of the accused, Your Honor.

ATTY PABRIGA

Ich lebe mid never Partnerin und unreur Toddor nun seil mehr als füng Jahre

John lebe mid never Partnerin und unreur Toddor nun seil mehr als füng Jahre

ourammen. Das plike Gesche betracht ein Poar als debens gemeinschaft, wenn

And, being the live in partner, does it give her the personality to attend this hearing, Your Honor, considering that we are excluding the public, Your Honor, who are not included in this case. Being the live in partner does not give her the personality to be here in this Chamber hearing, Your Honor.

COURT Nobody explain me now, what is going on.
Why the court allow 4 DSWD social Worker around the woman Jenny
Baran, what tell her what to say and influence her?

I think so, if that is the observation of the Prosecution, I agree, because you are not included in this case.

ATTY, PABRIGA

Yes, Your Honor.

COURT

PP

OR

Anyway, there is the transcript if you want to read it. Sigi administer the oath.

Wer oder was ist

COURT INTERPRETER:

Please raise your right hand. Do you swear to tell the truth, the' whole truth, nothing but the truth in this court.

Mangel Welche Strafe steht auf:

Falsch ausrage?

WITNESS:

Kann jewand im philps. Geretz nachschem, bite.

Yes, I do.

COURT INTERPRETER:

Please state your name and other personal circumstances.

WITNESS' PERSONAL CIRCUMSTANCES: In den Gericksenterfagen vival eine Jenelyn

JENNY BARAN

Name: Age:

15 years old/high school student Residence: Lower Mohon, Talisay City, Cebu

Whiere is the NSO Confication?

Wer ist nun Jenny und wer ist Jenelyn?

ATTY PABRIGA

May I proceed, Your Honor.

COL

COL

IW

93

- 13 -

COURT:

Proceed.

TSN - Espartero

· ATTY PABRIGA

The purpose of presenting the testimony of the witness, Your Honor, is to prove

- 1. The allegations in the Information;
- 2. She will also identify the accused;
- 3. She will identify her Affidavit and to prove other relevant matters in relation to this case;
- Q Miss Witness, can I call your first name?

WITNESS:

- A Yes, Ma'am.
- Q Jenny, are you the same Jenny Baran who is one of the Private Complainant in this case?
- A. Yes, I am. Warrum dann der andere Name Jenelyn?
- Q Do you know the accused?

COU

TTA

PP V THOMAS MICHAEL RUCHLAN CRIM. CASE NO. CBU-91623 APRIL 04, 2011 TSN - Espartero

WITNESS:

A Yes, Ma'am.

ATTY PABRIGA

- Q If you will be asked to identify him, will you be able to identify him?
- A Yes, Ma'am.
- Q If he is around, can you recognize him?

A Yes.

COURT INTERPRETER

Johnson der einzige weiße Auslander mit einem gelben T-Shirt im Raum. Auf dem gellten T-Shirt ist der

The witness is pointing to a man wearing yellow shirt and the person identified by the witness whom when ask his name answered, Thomas Michael Ruchlan

und mit Hands dellen. auch Halvetuligte.

ATTY PABRIGA

Was ist das fin one Tatergegenüber-

Q When is your birthday?

A March 23, 1996. NSO! Not even one document ever shown the court.

, 0

TIW

9

A

0

TIW

V qq

CRII

APR

MET

A

ITA

Q A Yes. Q A Q

In der Mohemele (Wisch) ist is der 306. 1396 ATTY PABRIGA Vic bann sic dann am 3.2.2001 14 Jahre all se's? Nach meine Packney nuBle sie dann 5 fabre als gewesen On February 02, 2001, how old were you? 222 Q

WITNESS

- A 14 years old.
- Do you have proof to show that indeed you were 14 in that date? Philip law inquire USO confication.
- And, what is this document that will prove your age?
- Certificate of Live Birth, Ma'am.
- Showing to you the Certificate of Live Birth of a certain Jenny Baran who was born on March 23, 1996, is this your birth certificate? Was auch wester aufreigt, idap Jenny Baran keinen Vwer hat. Aba was Teofile Cadayas le-
- Yes. hauptet. Auf den Philippinen muß also nichts A beniesen werden!

ATTY PABRIGA

We will ask, Your Honor, the photo copy we will reserve the marking of it, Your Honor. May we ask, Your Honor, that the photo copy be provisionally marked as our Exhibit "A" and the date of birth as Exhibit "A-1", the name of the child, Jenny Baran as our Exhibit "A-2", Your Honor.

V qq PP V THOMAS MICHAEL RUCHLAN CRIP CRIM. CASE NO. CBU-91623 - 16 - . APR APRIL 04, 2011 TSN TSN - Espartero TTA COURT: 0 Make the proper markings. TIW ATTY PABRIGA A Q Jenny, how did you meet the accused? WITNESS Through, Evelyn Tundag Asintista. A Evelyn bring Jenny, not me. And, this Evelyn Tundag Asintista is the same Private Q Complainant also in this case? Welcher Tag ? Warm? A Yes, she is. 0 Where, if you may recall, where was the first time that you saw Q Mike? Ich bin midd Mike, At the parking lot of Gaisano Fiesta Mall in Tabunok. A A When? What clay? Can you please tell us what happened after you saw him at Q TA Gaisano Fiesta Mall parking lot? A It so happened that Mike sent a text message to Evelyn Asintista asking her to meet with him at the Gaisano Fiesta Mall parking lot. Since I was curious and I wanted to know

what will happened I told Evelyn I wanted to tag along. So, we met Mike at the parking lot of the said Mall and then we boarded his car and we were brought to Queensland Hotel.

When? What day?

Nobody is intersted?

ATTY PABRIGA

Q Where is this Queensland Hotel located?

Wann war das?

WITNESS

Welcher Tag?

- A In Lawaan, Talisay City.
- Q What happened when you arrived in Queensland?
- A. When we arrived at Queensland, Mike took up his things and then he asked Evelyn to dress up. Evelyn was actually dressing up at the small room of Queensland while I was made to stay behind at the big room then after that they closed the small room.
- Q Were you able to observe what happened inside the small room while Evelyn and "Mike" were there?
 Wern er sich so abgespielt hoffe, dam hate Jenny er durch die damellen

A What I know that they were just taking pictures.
Where are this pictures? I didn't take pictures.

- Q After "Mike" took pictures of Evelyn in this one room, what happened?
- A After the picture taking, I saw Evelyn go out of the room and she was handed five hundred (Php500.00) pesos by "Mike".
- Q Can you please tell us what happened on January 05, 2011?

 Ab hier ein anderer Tag!

APRIL 04, 2011 TSN - Espartero

AP

ATTY TOLENTINO

No, specific time, Your Honor. The whole day of January 05,

2011?

ATTY, PABRIGA

In relation to this case, Your Honor, around 11:00 o'clock in the morning, Your Honor.

ATTY TOLENTINO

Your Honor, that is not the subject of this case filed before this Honorable Court, Your Honor. The case filed before this Honorable Court referred to February 02.

"Soil dem 4.6.12 gubt es noch over zweiten Verhaftingstag iden ATTY PABRIGA 22.2.11. dand Wort prodokoll von WOI Agent

Jedidah Hige.

If we would read the Amended Information, Your Honor, it reads, sometime prior and subsequent thereto. So, we are stating the incident that happened prior and subsequent to February 02, 2011, Your Honor.

COURT

Continue.

ATTY PABRIGA

Thank you, Your Honor. Again, the question is, what Q

ATTY PABRIGA (continuing)

qq

CR

ga.

Dawarich in Ayala

happened on January 05, 2011 at around 11:00 o'clock in the 0 morning?

WITNESS

Wernen? Evelyn und Jenny

Yes, I remember.

Evelyn und! Mary Ann? Welde Evelyn eigen Hich?

Can you please tell us, what happened?

On that day, again, "Mike" sent a text message to Evelyn asking her or telling her that he wants to meet with me and wants her to introduce me to him. So, what we did, we went to the parking lot of Gaisano Fiesta Mall and we waited for him there around 11:00 o'clock in the morning. Wo ist diese Teatmerrage? Undersucht das NOI sowas nicht?

Das war angelilich der Verhaftungsbag: And, were you able to meet "Mike" at Tabunok, Gaisano Mall,

Q Was mach das NBI, außer Set Upis? right?

Evelyn soul aus, dall ich eine Mary Am Baha angeleitet Yes, Ma'am. habe. Was nun? Evelyn saget wester aus, das eine A Mary Ann Cake mit anwesend war. Warum growahil

What happened after that? Jenny diese wield? Waren es nun Ewei oder dhei Franch? Q Evelign sagt auch weiter our daß ich mit ihr und Mary Ann zum

Eventually, we met with "Mike" in the parking lot of Gaisano Pooc Gead Fiesta Mall after which he brought us to his car and we were brought to Pook Talisay beach. There, we took pictures along the beach. Also a lie, I never were on Pook Talway Beach with the two women. Where are the hitnesses for this.

Who took the pictures? Q

: Wo ist jets! Jenny?

HT V qq CRIM, C APRIL 0 TSN-B

ATTY (combant

WIIN

0

PP V THOMAS MICHAEL RUCHLAN CRIM, CASE NO. CBU-91623 APRIL 04, 2011 TSN - Espartero

- 20 -

WITNESS

Wo sind chere Bilder? Wo sind die Zeugen für dieses

Treffen am Strand?

ATTY PADRIGA

- And, what clothes were you wearing that time at the beach? Q
- The one that we were wearing that time. A
- Can you recall, how long the picture taking took place at the Q beach?
- It did not take an hour, because he immediately left and wanted to go home already.
- What instrument did he take in taking your pictures? Q

- Camera pictures on it? Where are this evidences? There is nothing.
- After he took the pictures of Evelyn and you, what happened? Q
- After our pictures were taken by "Mike", he handed, each of us A five hundred (Php500.00) pesos each.
- When Evelyn told you, I am referring to January 05, 2011, that "Mike" wanted to meet you, did you ask her what is his purpose of seeing you?

NI

A

PP V THOMAS MICHAEL RUCHLAN CRIM. CASE NO. CBU-91623 APRIL 04, 2011 TSN - Espartero

WITNESS

A Yes, I asked Evelyn and Evelyn asked questions "Mike" and according to Evelyn, Mike said that he just wanted to take pictures because he wanted to pose us as model.

ATTY PABRIGA

Da war ich im Ayala Weufhous zum Hammfirch

Q How about on January 12, 2011, what happened particularly at 11:30 in the morning?

Wo ist die Text mersage?

A On that same date, January 12, 2011 again "Mike" sent a text message to Evelyn telling her that he wanted to meet with me at the parking lot of Gaisano Tabunok. When we arrived there at about 10:30 o'clock in the morning and "Mike" arrived at about 11:00 o'clock in the morning.

Eveley sagt direct Santo Nino mach Talisay gairano Talunch sind

- Q Do you happened to ask what was the purpose of that meeting again?
- A Evelyn just simply told me that we were just going somewhere else.
- Q And, after you met with "Mike" at the parking lot of Gaisano Tabunok Mall, what happened?
- A After we met up with "Mike" at the parking lot of the Mall we boarded his car and then we went to Sto. Niño church.
- Q What happened at Sto. Niño church?

WITNESS

A We had pictures taking. Also never happens, It is also a crowded place, but also not witnesses and no pictures can shown.

ATTY PABRIGA

- Q Who took the pictures?
- A "Mike".
- Q Who was the persons or people "Mike" to whom Mike was taking pictures?
- A Evelyn and me.
- Q And, what clothes were you wearing at that time? Evelyn sagt with our , days due Khiduy, gewechselt wurde,
- A "Mike" was already bringing two dresses and he told us to wear this. Where are this "dresses"?
 When the court want to see the fahed evidences from the NBI?
 Never?
- Q After he took pictures, you and Evelyn, what happened next?
- A After the picture taking at the Sto. Niño church Evelyn and I were each given five hundred (Php500.00) and a 3310 cellular phone.
- Q How about at January 19, 2011 at around 11:00 o'clock in the morning, what happened?

(15)

WITNESS

A Very early on that day "Mike" sent a text message to Evelyn asking to meet up with him at the parking lot of the Gaisano Fiesta Mall and we did the same thing, we boarded his car and we were brought straight to Queensland Hotel.

Evelyn sagt gamano Talumok

ATTY PABRIGA Philippinen meinen, Welcher ist es nun?

- Q Did you ask Evelyn what was the purpose of that meeting?
- A She said the same thing that we were going to go around. We are going to somewhere.
- Q 'When you arrived at Queensland Hotel, what happened?
- A After we arrived at the hotel, "Mike" then took out his things, many things, actually, "Mike" handed to me a shave.

 Wheat things? When the court will be interessled to see this things? NBI still try to collect "things" anywhere?

 Can you recall what were the things he took out?
- A The things like, camera/video, lights, sexy dresses, sandals with heels, make up and stockings.
- Q You mentioned, he gave you a shave, did he instruct you what to do with the shave?

Evelyn sagt aus, datid sie (Evelyn) angewiesen habe, daß

A Yes: Sie Jenny anweißt?!?!

0

99

CRI

MAPT

TSN

TIW

ΓΓA

A

wild Evelyn

ATTY PABRIGA

What was the purpose of that shave? Where are the shaver? On the NBI pictures, never seen a shaver!

WITNESS

- He wanted me to shave my pubic hair. Evelyn sags aus, daß ich sie (Evelyn) anjewiesen habe, dam't sie
- Jenny anweißt. (16) And you do as he instructed you? Q
- Yes, I did, because I was already scared. But before she comes scienal. If some sody is scared, usually they turn away!
- So, after shaving your pubic hair, what happened? Q
- He then handed to me a sexy black dress and then he put on A stockings on me and also handed to me three pairs of sandals with heels.
- Did you wear the black sexy dress?
- A Yes, I did.

0

- Why did you agree in wearing that sexy dress? Q
- Well, according to Evelyn I'll have to wear that so that I can A earn money. Evelyn sagt, das ich Jenny angewiesen habe. (16)
- Did Evelyn tell you that? Why she don't amswer the guestion?

0

Q

Did Evelyndell you that?

Why she don't amswer the question again?